



UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS

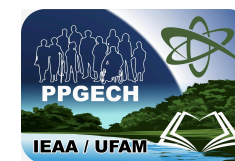
Facultad de Letras y Ciencias Humanas

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LINGÜÍSTICA APLICADA-CILA

**IV Congreso Internacional “Llamado contra la discriminación lingüística desde el
Perú en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas en
Iberoamérica”
(modalidad virtual)**

miércoles 10, jueves 11 y viernes 12 de diciembre de 2025

Hora peruana



PROGRAMA*

*Revisar husos horarios

HORARIO	MIÉRCOLES 10	JUEVES 11	VIERNES 12
08:40-09:00 h (hora Perú) 09:40-10:00 h (hora Manaus, Brasil)	Entrega de credenciales virtuales - Apertura de enlaces para asistentes	Al ritmo del arpa baila la serpiente: la presencia de las lenguas originarias en los ecosistemas musicales actuales Flavio Álvarez Gamarra <i>Centro Latinoamericano de Análisis Social y Desarrollo (CLASDE)</i> Modera: María Tarazona	Una aproximación intercultural a la cortesía verbal entre el quechua y el español en los mercados tradicionales Faustina Cáceres de la Cruz <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i> Modera: María Tarazona
09:00-09:40 h (hora Perú) 10:00-10:40 h (hora Manaus, Brasil)	Apertura Marcel Velázquez Castro <i>Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas - UNMSM</i> Adriana Malheiro Alle Marie <i>Universidade Federal ⁸do Amazonas (Brasil)</i> Norma Meneses <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos - CILA</i> Modera: Leonor Rojas	Pluricentrismo y desigualdades sociolingüísticas en torno al castellano estándar: el caso de la institución educativa Santa Rosa del Sauce Pedro Falcón <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i> Modera: Ruth Moreano	Retos, agentes y etapas en un proyecto lexicográfico para la documentación y la revitalización lingüística Hamlet García <i>Instituto Nacional de Antropología e Historia (México)</i> Modera: Alicia Alonzo Sutta

	Diccionarios audiovisuales en lenguas indígenas Teresa Castillo <i>La Combi - Arte Rodante (Perú)</i> Modera: Iván Raymundo Alcántara	Discriminación lingüística y racialización en el discurso político peruano de las elecciones 2021 Eunice Cortez <i>Lehigh University (Estados Unidos)</i> Modera Ruth Moreano	“El chinanteco es la mejor lengua que existe”: repertorios y retratos lingüísticos de adolescentes chinantecos (Oaxaca, México) Ixtzel Pérez <i>Universidad de Guadalajara (México)</i> Daniel Barragán <i>Universidad de Guadalajara (México)</i> Modera: Alicia Alonzo Sutta
09:40-10:00 h (hora Perú) 10:45-11:00 h (hora Manaus, Brasil)	La multiculturalidad en las escuelas de la Amazonía brasileña: posibilidades y desafíos en el trabajo docente Edimildo Barroso Passos <i>Universidade Federal do Amazonas</i> Modera: José Amarino Maciel de Brito	O ensino de língua inglesa: metodologias e práticas na escola indígena do povo juruna, aldeia Boa Vista-Vitória do xingu/pa Katia Santos <i>Universidade Federal do Pará (Brasil)</i> Ana Lidia de Almeida <i>Escola Juruna pela Secretaria de Educação do Município de Vitória do Xingu-PA (Brasil)</i> César Santos de Souza <i>Universidade Federal do Pará (Brasil)</i> Modera: Valmir Flôres Pinto	Los derechos lingüísticos y la justicia sociolingüística en México bajo el enfoque del control de convencionalidad y la protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas Eduardo Vázquez <i>Universidad Nacional Autónoma de México (México)</i> <i>Universidad Autónoma Metropolitana (México)</i> Modera: Alicia Alonzo Sutta

<p>10:00-11:00 h (hora Perú)</p> <p>11:00-12:00 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>Inclusão da leitura de histórias ancestrais em línguas amazônicas como recurso didático na Educação Infantil do Amazonas - indicador de qualidade e valorização da interculturalidade da região</p> <p>Marcos Bezerra de Sousa <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderador: Igor Câmara Araújo</p>	<p>El intérprete de lenguas indígenas en los procesos de Consulta Previa de actividades extractivas en el Perú</p> <p>Emma Guidi <i>Universidad de Bolonia (Italia)</i></p> <p>Moderador: Flavia Malarin</p>	<p>Inclusão de histórias narrativas ancestrais das culturas fula e mandinga no currículo escolar da Guiné-Bissau – fator de valorização cultural e qualidade de ensino</p> <p>Ussumane Baldé <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderador: Hellen Cristina Picanço Simas</p>
	<p>Préstamos léxicos en aimara durante la pandemia en el programa “Jiwasanaka”: una aproximación desde la documentación mediática</p> <p>Nora Olivia Quispe <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Moderador: Iván Andree Raymundo Alcántara</p>	<p>Sabores que hablan: el mestizaje cultural en el vocabulario gastronómico guatemalteco</p> <p>María Montenegro <i>Academia Guatemalteca de la Lengua Correspondiente de la Real Academia Española (Guatemala)</i></p> <p>Moderador: Flavia Malarin</p>	<p>Amenazas a comunidades no contactadas frente a la globalización en el Perú</p> <p>Ariana Alva Alvarado <i>Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)</i></p> <p>Moderador: Camila Fashé</p>

	<p>Educación superior en la Amazonía: invisibilidades interculturales y los desafíos de la educación a distancia para jóvenes ribeirinhos del Amazonas Helenice de Freitas Páscoa <i>Universidad Nacional del Comahue (Argentina)</i> César Martins De Souza <i>Universidad Nacional del Comahue (Argentina)</i> Modera: Fátima Belén Delgado Ruiz</p>	<p>A consciência da valorização das línguas locais como identidade cultural inalienável a ser preservada: uma perspectiva comparada, Amazônia e Moçambique António Alone Maia <i>Universidade Rovuma (Mozambique)</i> Francisco Zacarias Mataruca <i>Universidade Rovuma (Mozambique)</i> Suely Mascarenhas <i>Universidade Rovuma (Mozambique)</i> Elizabeth Pimentel <i>Universidade Rovuma (Mozambique)</i> Modera: Angelina Júlio Chadreque</p>	<p>Entre el olvido y la resistencia: la lengua aimara en el Perú contemporáneo Ana Hilaes <i>Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)</i> Modera: Camila Fashé</p>
<p>11:00-12:00 h (hora Perú)</p> <p>12:00-13:00 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>Conferencia magistral “Nosotros no hablamos igual”: la unificación forzada de los idiomas Chapra y Kandozi Olivia Bisa Tirko <i>Gobierno Territorial Autónomo de la Nación Chapra</i> oliviabisati2023@gmail.com Modera: Elizabeth Tavera</p>	<p>Conferencia magistral Voces quechuas que enriquecen el castellano de la Amazonía peruana Fernando Antonio García Rivera <i>Universidad Peruana Cayetano Heredia (UPCH)</i> garciariverafernandoantonio@gmail.com Modera: Katherine Llerena</p>	<p>Conferencia magistral Justicia lingüística e interculturalidad: claves para enfrentar la discriminación en el Perú Félix Julca Guerrero <i>Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo (Perú)</i> fjulca@unasam.edu.pe Modera: Alicia Alonzo Sutta</p>

12:00-13:00 h (hora Perú) 13:00-14:00 h (hora Manaus, Brasil)	Diversidad lingüística y ciudadanía intercultural: retos y desafíos Ruben Vega Castillo <i>Universidad Nacional de Ucayali (Perú)</i> Modera: Carole Huamán Oriundo	Marco temporal, lenguas, direitos e identidades dos povos indígenas Flávia Nocchi <i>Universidad Nacional del Comahue (Argentina)</i> Modera: Rauciele da Silva Cazuya	Lenguas, variantes, clientelismo y política lingüística Alberto Esquit <i>Investigador independiente</i> Modera: Fátima Belén Delgado Ruiz
	Aportes de las nuevas tecnologías en la preservación y revitalización de las lenguas indígenas en el Perú Valeria Huamán <i>Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)</i> Modera: Carole Huamán Oriundo	Vozes silenciadas e memórias ancestrais: a contribuição da literatura de Milton Hatoum como espaço de resistência e memória indígena Vivia Nascimento Fonseca <i>Programa de Pós-graduação em Agriculturas Amazônicas (PPGAA), INEAF, UFPA</i> Emilly Monteiro Barros <i>Programa Institucional de Bolsas de Iniciação Científica (PIBIC), INEAF, UFPA</i> César Martins de Souza <i>Programa de Pós-graduação em Agriculturas Amazônicas (PPGAA), INEAF, UFPA</i> Modera: Elizandra Rego de Vasconcelos	Discriminación lingüística en medios virtuales: experiencias universitarias bilingües en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas Nohimy Carrasco <i>Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle (Perú)</i> Modera: Katty Geraldine Estrada García
	La protección de los derechos electorales de las minorías lingüísticas en el ordenamiento italiano Alessandro De Nicola <i>Universidad Roma Tre (Italia)</i> Modera: Carole Huamán Oriundo	Universidad Industrial de Santander: un camino hacia el plurilingüismo y la interculturalidad Iskra De la Cruz Hernández <i>Universidad Industrial de Santander (Colombia)</i> Modera: Jimena Jiménez	Relación de los pronombres personales y el contexto sociocultural en dos variantes del mixteco Ada Rázuri Martínez <i>Instituto Lingüístico de Verano</i> Modera: Katty Geraldine Estrada García

RECESO (13:00-14:00, Perú) RECESSO (14:00-15:00, Manaus)			
<p>14:00-15:00 h (hora Perú)</p> <p>15:00-16:00 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>Conferencia magistral</p> <p>Empoderamiento digital y gobernanza de datos: herramientas contra la discriminación lingüística en comunidades indígenas</p> <p>Kiado Cruz <i>Comunidad Zapoteca en el Rincón de la Sierra Juárez de Oaxaca</i> yagaech@protonmail.com</p> <p>Modera: Lucía Cantamutto</p>	<p>Conferencia magistral</p> <p>La valoración de las lenguas originarias en la educación superior</p> <p>Maria Amalia Ibañez Caselli <i>Centro de Culturas Indígenas del Perú (Perú)</i> mibanezc1@unmsm.edu.pe</p> <p>Modera: Geraldine Arias</p>	<p>Conferencia magistral</p> <p>Avances en el fortalecimiento de los derechos colectivos de los pueblos indígenas: la experiencia desde la CONAP</p> <p>Miluska Carhuavilca <i>Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú (CONAP)</i> zegarra.gp@pucp.edu.pe</p> <p>Guiliana Zegarra <i>Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú (CONAP)</i></p> <p>Modera: María Claudia González Rátiva</p>
<p>15:00-16:00 h (hora Perú)</p> <p>16:00-17:00 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>¿Dónde, cómo y contra quién? Análisis de los reportes por discriminación lingüística en el Perú en la plataforma Alerta contra el Racismo (2023–2024)</p> <p>Edgar Yalta <i>Instituto para la Calidad, Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)</i></p> <p>Modera: Victor Hugo Rojas B.</p>	<p>Línguas maternas indígenas em uma Universidade no Sudeste e Sul do Amazonas/Brasil</p> <p>Gilvânia Plácido Braule <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Suely Aparecida Nascimento Mascarenhas <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Max de Souza Pinheiro <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Modera: Elrismar Auxiliadora Gomes de Oliveira</p>	<p>Desafíos en la adopción del punto de vista del otro en los procesos de enseñanza y aprendizaje interculturales</p> <p>Elizabeth Acha Kutscher <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i> eachak@unmsm.edu.pe</p> <p>Modera: Arturo Martel</p>

	<p>Por uma educomunicação do povo Sateré-Mawé Jousefe Oliveira <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderar: Luana Priscila Wunsch</p>	<p>La discriminación lingüística en la actividad cotidiana Norma Meneses <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Moderar: Gabriela Surichaqui</p>	<p>Los repositorios sobre las lenguas indígenas de América: del pasado al presente. Referencias y herramientas digitales para su estudio y preservación Diana Coronado <i>Glosas Croniquenses (Perú)</i></p> <p>Moderar: Arturo Martel</p>
	<p>O uso de línguas originárias nas redes sociais: barreiras na comunicação e o preconceito linguístico no Amazonas, Brasil Wesley Campos <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderar: Silvane Mascarenhas de Almeida</p>	<p>Los derechos lingüísticos de los aimaras y su acceso a los servicios del Estado en Puno Cesar Machaca <i>Universidad Nacional del Altiplano (Perú)</i> Alan Mamani <i>Universidad Nacional del Altiplano (Perú)</i></p> <p>Moderar: Gabriela Surichaqui</p>	<p>A voz dos povos originários da Amazônia no ciberespaço: resistência à discriminação linguística em mídias virtuais Patrícia Gaspar Ferreira da Silva <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderar: Natália dos Reis Martins</p>

<p>16:00-17:00 h (hora Perú)</p> <p>17:00-18:00 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>Educação intercultural bilíngue: o papel da língua originária ticuna no diálogo com o ensino de línguas estrangeiras</p> <p>Frank Carvalho <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderador: César Martins de Souza</p>	<p>Política, discurso digital e ideología lingüística: la representación del quechua y sus hablantes Mamani en el Perú</p> <p>Jeancarlo García <i>Universidad Nacional Enrique Guzmán y Valle (Perú)</i></p> <p>Richard Huamán <i>Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa (Perú)</i></p> <p>María de los Angeles Soncco <i>Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa (Perú)</i></p> <p>Frank Joseph Domínguez <i>Universidad Tecnológica del Perú (Perú)</i></p> <p>Moderador: Yeslin Vela Andrade</p>	<p>Criterios para el diseño de materiales interculturales bilingües para la enseñanza de la lengua indígena Bue en la Institución Educativa Internado San Rafael del Caraparaná, corregimiento El Encanto – Amazonas</p> <p>Fabio Linares <i>Universidad Pontificia Javeriana (Colombia)</i></p> <p>Moderador: María Fernanda Morillo Ortiz</p>
	<p>Política lingüística como política pública em escolas indígenas no contexto amazônico</p> <p>Jessica Diana da Cruz Carvalho <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Hellen Cristina Picanço Simas <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderador: Vera Lúcia Reis da Silva</p>	<p>Voces de la Amazonía: Prácticas Educativas Interculturales y la Preservación de las Lenguas Indígenas en la Enseñanza Formal</p> <p>María Costa <i>Universidad Nacional de Comahue (Argentina)</i></p> <p>Moderador: Yeslin Vela Andrade</p>	<p>Revitalización de las lenguas indígenas en peligro mediante la traducción</p> <p>Adriano Da Silva <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderador: Luiz Fernando Correia de Almeida</p>

	<p>La escasa representación de la discriminación lingüística en el cine peruano Micaela Acevedo <i>Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)</i></p> <p>Modera: Nicoll Cotrina</p>	<p>Las lenguas indígenas en el contexto electoral Marco Lovón <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Modera: Yeslin Vela Andrade</p>	<p>Activismo digital y derechos lingüísticos: entre la brecha normativa y la exigibilidad jurídica Katherine Castro <i>Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo (Perú)</i></p> <p>Modera: María Fernanda Morillo Ortiz</p>
<p>17:00-18:00 h (hora Perú)</p> <p>18:00-19:00 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>Conferencia magistral</p> <p>Lenguas en conflicto: las presiones invisibles del desplazamiento lingüístico Ronald Terborg <i>Universidad Nacional Autónoma de México (México)</i> roland.terborg@gmail.com</p> <p>Modera: Pedro Falcón</p>	<p>Conferencia magistral</p> <p>Efectos discriminatorios de la política lingüística contra la lengua de señas peruana Miguel Rodríguez Mondoñedo <i>Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)</i> mmondon@pucp.pe</p> <p>Modera: Juan Diego Berrocal</p>	<p>Literatura infantil y Amazonía. Reflexiones sobre el duelo, la resistencia cultural y la justicia lingüística en la obra <i>La Tranquila</i> Ana Luisa Ríos <i>Círculo de Estudios Amazónicos (Perú)</i></p> <p>Modera: Sofía Larrea</p> <hr/> <p>La amenaza de extinción de las lenguas indígenas de la Amazonía brasileña frente a la hegemonía del idioma nacional oficial José Maciel <i>Universidad Federal del Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Modera: Fabiane Maia Garcia</p>

			<p>La realidad lingüística en el Perú: estrategias didácticas para su enseñanza en el aula Alexis Gutierrez Luyo <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i></p> <p>Modera: Giovanna Raico Morales</p>
18:00-19:00 h (hora Perú) 19:00-20:00 h (hora Manaus, Brasil)	<p>Herramientas contra la discriminación lingüística y social hacia el pueblo afroperuano en contextos electorales Giovana Hurtado Magán <i>Jurado Nacional de Elecciones (JNE)</i></p> <p>Modera: Francklin Milla Garcia</p>	<p>El paisaje lingüístico en la señalética urbana de la ciudad del Cuzco Ivonne Paredes <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Modera: Ruth Yancce Zea</p>	<p>El quechua en Lima: difusión y resistencia Rolando Carhuas García (“Tunascha”) <i>Universidad Nacional de Huancavelica (Perú)</i></p> <p>Modera: John Beraun</p>
	<p>Escribir desde adentro: lenguas originarias en la producción académica y el derecho a no traducir Carmen Cazorla <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Modera: Francklin Milla Garcia</p>	<p>La lúdica y los idiomas indígenas Cecilio Tuyúc Sucúc <i>Universidad Rafael Landivar de Guatemala (Guatemala)</i></p> <p>Modera: Ruth Yancce Zea</p>	<p>Estudio glotopolítico de los ideologemas de la discriminación sufrida por profesionales y activistas quechua y asháninkahablantes en la década de 2020 Lennard Mio <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i> Milagros Munive <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Modera: John Beraun</p>

	<p>A invisibilidade de povos indígenas, quilombolas e ribeirinhos no processo de construção da Transamazônica: o cenário de violência Emilly Barros <i>Universidade Federal do Pará (Brasil)</i></p> <p>Moderadora: Elizabeth Tavares Pimentel</p>	<p>Quando A Língua Oficial Limita E A Ancestral (Bílingue) Liberta: reflexões sobre preconceito linguístico e motivação escolar em contextos interculturais - Moçambique e Angola Elton Júlio Valentim <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i> Tomé Simão Kissanga Marcelo <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i> Ussumane Baldé <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderadora: Marlene Schussler D'Aroz</p>	<p>Políticas culturales e inversión pública para la revitalización lingüística: análisis de los estímulos económicos para la cultura otorgados por el Ministerio de Cultura del Perú 2020-2025 Dante Chávez <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i></p> <p>Moderadora: John Beraun</p>
<p>19:00-19:15 h (hora Perú)</p> <p>20:00-20:15 h (hora Manaus, Brasil)</p>	<p>Política linguística e fortalecimento da língua apurinã: práticas pedagógicas na comunidade apurinã Andreia Oliveira Oliveira <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i> Hellen Cristina Picanço <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i></p> <p>Moderadora: Simone Andrea do Nascimento Baía</p>	<p>Discursos sobre el quechua en la formación del profesional de la medicina en la red social X Edgar Genaro Deza Alejo <i>Universidad Nacional del Altiplano (Perú)</i></p> <p>Moderadora: Melissa Velarde</p>	<p>Clausura Johanna Rivero Belisario <i>Universidad Pedagógica Experimental Libertador - Instituto Pedagógico de Caracas</i> Suely Aparecida Nascimento Mascarenhas <i>Universidade Federal do Amazonas (Brasil)</i> Norma Meneses <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos - CILA</i> Jairo Valqui <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i> Emérita Escobar <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i></p> <p>Moderadora: Katherine Flores</p>

19:15-19:30 h (hora Perú)	Lengua quechua en Yungay y Carhuaz: entre la vitalidad y la discriminación lingüística	Lengua y cosmovisión: léxico aimara de la ictiofauna del Titicaca como patrimonio cultural lingüístico	
20:15-20:30 h (hora Manaus, Brasil)	Lady Nicoll Cotrina Celiz <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i> Oscar Isaac Novoa Cruz <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)</i> Modera: Marcelo Urdanegui	Silvia Verónica Valdivia Yábar <i>Universidad Nacional del Altiplano (Perú)</i> Modera: Melissa Velarde	

INSCRIPCIÓN

Las y los invitamos cordialmente a inscribirse en nuestro evento, donde compartiremos experiencias, reflexiones y espacios de aprendizaje colectivo. Su participación es muy importante para nosotros. Puede registrarse a través del siguiente enlace:

<https://forms.gle/b1tggdf1deyoVxba6>

¡Esperamos contar con su presencia virtual!

Programa: <https://acortar.link/y7rxAu>

Facebook: <https://acortar.link/nZ6Xzr>

LinkedIn: <https://acortar.link/SMszRA>

Evento libre - asistencia gratuita

Visita nuestra revista *LENGUA Y SOCIEDAD*:

<https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/lenguaysociedad>